

# Dr.Öğr.Üyesi AYŞEGÜL ATAY

## Kişisel Bilgiler

**İş Telefonu:** [+90 352 207 6666](tel:+903522076666) Dahili: 33860

**E-posta:** [aseyhan@erciyes.edu.tr](mailto:aseyhan@erciyes.edu.tr)

**Web:** <http://aves.erciyes.edu.tr/aseyhan/>

**Posta Adresi:** Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Ahmet Al Biruni cad. No:91 Talas

## Eğitim Bilgileri

Doktora, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Japon Dili Ve Edebiyatı, Türkiye 2004 - 2010

Yüksek Lisans, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Japon Dili Ve Edebiyatı, Türkiye 2000 - 2004

Lisans, Erciyes Üniversitesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları , Japon Dili Ve Edebiyatı, Türkiye 1994 - 1998

## Sertifika, Kurs ve Eğitimler

Eğitim Yönetimi ve Planlama, Misafir Araştırmacı, Gakushuin Üniversitesi Doğu Kùltürleri Araştırma Enstitüsü, 2014

Eğitim Yönetimi ve Planlama, Fellowship programı, Kokusai Koryuukikin Uluslararası Japon Vakfı, 2009

Eğitim Yönetimi ve Planlama, Japonca Öğretmeleri Stajyer Programı, Japon Vakfı, 2001

## Yaptığı Tezler

Doktora, Japoncada Zaman Görünüş Tartışması–Görünüş Tartışması Kapsamında Yardımcı Eylem “iru” ve Türkçe, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, --, 2011

Yüksek Lisans, Türkçe ve Japoncada Yapım Ekleri – Sözcüğe Meslek Kavramı Kazandıran Ekler, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, --, 2004

## Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler, Dil ve Edebiyat, Doğu Dilleri ve Edebiyatları, Japon Dili ve Edebiyatı

## Akademik Unvanlar / Görevler

Yrd.Doç.Dr., Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri ve Edebiyatı, 2012 - Devam Ediyor

## Mesleki Deneyim

Anabilim/Bilim Dalı Başkanı, Erciyes Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Doğu Dilleri Ve Edebiyatları, 2014 - Devam Ediyor

## Verdiği Dersler

Japonca Gramer, Lisans, 2012 - 2013, 2016 - 2017, 2018 - 2019

Çeviri II, Lisans, 2018 - 2019

Metin Çalışması, Lisans, 2018 - 2019

Medya Takip II, Lisans, 2016 - 2017, 2018 - 2019

Japonca Dilbilime Giriş, Yüksek Lisans, 2018 - 2019

Japonca Öğretimi II, Yüksek Lisans, 2018 - 2019

Bitirme Tezi, Lisans, 2011 - 2012, 2016 - 2017, 2017 - 2018, 2018 - 2019  
Metin Çalışması, Lisans, 2017 - 2018, 2018 - 2019  
Japonca Gramer, Lisans, 2012 - 2013, 2013 - 2014, 2016 - 2017, 2017 - 2018, 2018 - 2019  
Dilbilime Giriş, Yüksek Lisans, 2018 - 2019  
Medya Takip I, Lisans, 2016 - 2017, 2017 - 2018, 2018 - 2019  
Yabancı Dil Öğretiminde Temel Kavramlar I, Yüksek Lisans, 2018 - 2019  
Çeviri I, Lisans, 2017 - 2018, 2018 - 2019  
Japonca Gramer, Lisans, 2012 - 2013, 2016 - 2017  
Bitirme Tezi, Lisans, 2012 - 2013, 2017 - 2018  
Japonca İfade Türleri, Lisans, 2017 - 2018  
Japonca Gramer, Lisans, 2011 - 2012, 2012 - 2013, 2013 - 2014, 2016 - 2017  
Japonca Öğretimi II, Yüksek Lisans, 2014 - 2015, 2015 - 2016  
Uzmanlık Alan Dersi I, Yüksek Lisans, 2015 - 2016  
Tez Çalışması I, Yüksek Lisans, 2015 - 2016  
Japonca Dilbilimine Giriş, Yüksek Lisans, 2014 - 2015, 2015 - 2016  
Japon Şiir Türleri, Lisans, 2013 - 2014  
Bitirme Tezi, Lisans, 2013 - 2014  
Gramer Uygulama, Lisans, 2013 - 2014  
Medya Takip I, Lisans, 2013 - 2014  
Metin Çalışması, Lisans, 2012 - 2013  
Japon Kültürü, Lisans, 2012 - 2013  
Kanji, Lisans, 2012 - 2013  
Kanji, Lisans, 2011 - 2012  
Metin Çalışması, Lisans, 2011 - 2012

## Jüri Üyelikleri

Akademik Kadroya Atama, Akademik Kadroya Atama, Erciyes Üniversitesi, Ocak, 2020  
Tez Savunma (Yüksek Lisans), Yüksek Lisans Tez Savunma Asil Jüri, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ocak, 2019  
Doktora Yeterlik Sınavı, Asil Jüri, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Aralık, 2017  
Tez Savunma (Yüksek Lisans), Asil Jüri, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ekim, 2017  
Tez Savunma (Doktora), Tez Savunma Jürisi, Ankara Üniv. Sosyal Bilimler Enstitüsü, Doğu Dilleri ve Edebiyatları, Japon Dili ve Edebiyatı AD., Haziran, 2016  
Akademik Kadroya Atama, Öğr. Gör. Alımı, Erciyes Üniversitesi, Ocak, 2014  
Akademik Kadroya Atama, Okutman Ataması, İnönü Üniversitesi, Ocak, 2014  
Tez Savunma (Yüksek Lisans), Tez Savunma (Yüksek Lisans), Erciyes Üniversitesi, Temmuz, 2013

## Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- **ÖĞRENCİLERİN JAPONCADAN TÜRKÇEYE YAPTIKLARI ÇEVİRİLERDE SORUNLU NOKTALAR VE ÖNERİLER**  
ATAYA.  
Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, ss.141-164, 2020 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **TÜRK VE JAPON KÜLTÜRÜNDE AİLE-AKRABALIK İLİŞKİLERİNİN DİLE YANSIMASI**  
Atay A.  
DİVALEKTOLOG, ss.11-24, 2019 (Diğer Kurumların Hakemli Dergileri)
- **Türkçe “-de” Ve Japonca “-ni, -de” Durum Ekleri Ve Japonca Öğretimi Üzerine**  
ATAYA.  
Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, cilt.30, ss.41-51, 2016 (Hakemli Üniversite Dergisi)

## Kitap & Kitap Bölümleri

- **-Te iru in Translated Narratives from Japanese into Turkish**  
Atay A.  
Shaping the Field of Translation In Japanese ↔ Turkish Contexts I, Esin Esen,Ryō Miyashita, Editör, Peter Lang Publishing, Inc., Berlin, ss.205-228, 2019
- **Japon Dili Eğitiminde ? (wa) ve ? (ga) ilgeçleri ve Bu İlgeçlerin Türkçeye Yansımaları / The Preposition ? (wa) and ? (ga) in Japanese Language Education and Their Reflections in Turkish**  
Atay A.  
Japon Dili İncelemeleri, Atay A., Editör, Transnational Press London, London, ss.215-233, 2018
- **?? - Japoncada “- yo, -ne, -yone” Duygu İlgeçleri ve Türk Öğrencilerin Algılayışı**  
ATAYA.  
JDİ Serisi III "Japon Dili ve Kültürü İncelemeleri " (????????????) ", Kahraman C, Toksöz L., Editör, Transnational Press London, Londra, ss.95-113, 2017
- **Türkçe "gitmek-gelmek" ve Japonca "iku-kuru" Eylemlerinin Bilişsel Açıdan Karşılaştırılması - Türkçe Anadili Konuşucularına Yönelik Öğretimi Üzerine**  
Atay A.  
Japon Dili ve Kültürü Eğitimi Araştırmalarına Yeni Yaklaşımlar, Özbek A.,Özşen T.,Kawamoto K., Editör, Paradigma Yayınları, Çanakkale, ss.235-246, 2016

## Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- **Öğrencilerin Japoncadan Türkçeye Yaptıkları Çevirilerindeki Sorunlar Üzerine**  
Atay A.  
Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu - JADEUS 2019, Muğla, Türkiye, 11 Eylül - 13 Ekim 2019
- **Dil- Kültür Etkileşimi Açısından Türkçe ve Japonca**  
ATAYA.  
Uluslararası Kayseri Sosyal Bilimler Kongresi USBİK, Kayseri, Türkiye, 31 Ocak - 02 Şubat 2018, ss.136
- **“Japonca Öğretiminde ‘Japon Kültürü’ Dersinin Rolü - Erciyes Üniversitesi’nden Bir Örnekle”**  
Atay A.  
Orta Doğu Japon Dili Eğitimi Semineri, Cairo, Mısır, 16 - 17 Ağustos 2015
- **“uchi (ni)” ve “aida (ni)” Yapılarının Kullanım Farklılıkları ve Öğretimi Üzerine**  
ATAYA.  
13. Türkiye Japonca Öğretmenleri Konferansı, İstanbul, Türkiye, 21 - 22 Haziran 2014
- **Japoncada `iru, aru' Eylemlerinin Yardımcı Eylem Olarak Kullanımı ve Öğretimi**  
ATAYA.  
I. Uluslararası Asya Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu, Kayseri, Türkiye, 3 - 04 Mayıs 2011, cilt.1, ss.133-140
- **Bulunma Durumu Bildiren 'iru' Eyleminin Yardımcı Eylem Olarak Kullanımı ve Türkçedeki Görünümü**  
ATAYA.  
10. Uluslararası Dil, Yazın ve Değişbilim Sempozyumu, Ankara, Türkiye, 3 - 05 Kasım 2010, cilt.1, ss.180-186
- **'ta' Biçiminin Kiplik Kullanımı ve Öğretimi Üzerine**  
ATAYA.  
Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi Ulusal Kongresi, Ankara, Türkiye, 22 - 23 Kasım 2007, cilt.1, ss.136-139
- **-teiru`-no nitto hikaku**  
ATAYA.  
4. Japonca Öğretmenleri Konferansı, Kayseri, Türkiye, 17 Ekim 2005, cilt.1, ss.83-87

## Diğer Yayınlar

- **Nihongo to Torukogo-ni okeru Kakokei**  
ATAYA.

## Desteklenen Projeler

Atay A., Tekmen A. N. , Toksöz L., Kaba M., Yılmaz S., Atlı N., Ichimura M., Matano A., Diğer Ülkelerdeki Kamu Kurumları Tarafından Desteklenmiş Proje, 3rd International Symposium on Japanese Language and Education"Contemporary Perspectives on Japanese Language and Culture Education"(The Japan Foundation Support Program for Organizations inJapanese-Language Education Grants), 2018 - 2019

Atay A., Kahraman C., Toksöz L., Özşen T., Özbek A., Diğer Ülkelerdeki Kamu Kurumları Tarafından Desteklenmiş Proje, İkinci Uluslararası Türkiye'de Japon Dili ve Eğitimi Sempozyumu, 2017 - 2018

Atay A., Özbek A., Özşen T., Tekmen A. N. , Kahraman C., Toksöz L., Desteklenmiş Diğer Projeler, Japanese Language and Culture Education Symposium in Turkey, 2016 - 2017

## Bilimsel Kuruluşlardaki Üyelikler / Görevler

JADKAM, Yönetim Kurulu Üyesi, 2016 - Devam Ediyor

Üye, 2014 - 2018

Üye, 2014 - 2018

## Bilimsel Hakemlikler

Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Haziran 2020

Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi'nin (SEFAD) , Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Aralık 2019

KARE-Uluslararası Edebiyat, Tarih ve Düşünce Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Nisan 2019

Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, Hakemli Bilimsel Dergi, Ocak 2019

Japon Dili İncelemeleri JDİ 4, Diğer Yayınları tarafından basılan bilimsel/mesleki kitapta bölüm, Aralık 2018

I. Dil ve Kültür Çalışmaları Öğrenci Sempozyumu, Hakemli Bilimsel Dergi, Mayıs 2018

Japon Dili ve Kültürü İncelemeleri JDİ III, Diğer Yayınları tarafından basılan bilimsel/mesleki kitapta bölüm, Aralık 2017

Dokuz Eylül Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, Hakemli Bilimsel Dergi, Kasım 2015

## Etkinlik Organizasyonlarındaki Görevler

Atay A., III. Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu, Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, Kayseri, Türkiye, Haziran 2018

## Davetli Kongre ve Sempozyum Faaliyetleri

Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu - JADEUS 2019, Çalışma Grubu, Muğla, Türkiye, 2019

III. Japon Dili Eğitimi Uluslararası Sempozyumu, Katılımcı, Türkiye, 2018

Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, Katılımcı, Kayseri, Türkiye, 2018

Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu JADEUS 2017, Katılımcı, Tekirdağ, Türkiye, 2017

Türkiye'de Japonya Çalışmaları Konferansı III, Katılımcı, İstanbul, Türkiye, 2016

1. Japon Dili ve Eğitimi Uluslararası Sempozyumu, Katılımcı, Çanakkale, Türkiye, 2016

2015 yılı Orta Doğu Japonca Eğitimi Semineri, Katılımcı, Kahire, Mısır, 2015

14. Japonca Öğretmenleri Toplantısı, Katılımcı, Ankara, Türkiye, 2015

Nihongo Gakkai Japon Dili Sempozyumu, Katılımcı, Hokkaido Ün. / Sapporo , Japonya, 2014

Nihongo Kyoiku Gakkai Japonca Eğitim Sempozyumu, Katılımcı, Toyama, Japonya, 2014

13. Japonca Öğretmenleri Toplantısı, Katılımcı, Boğaziçi Üniversitesi / İstanbul, Türkiye, 2014

2. İspanya Japonca Öğretmenleri Toplantısı Sempozyumu, Katılımcı, Barselona, İspanya, 2012

11. Japonca Öğretmenleri Toplantısı, Katılımcı, Kayseri, Türkiye, 2012

